



Guía Docente				
Datos Identificativos				2015/16
Asignatura (*)	Contactos Lingüísticos e Literarios na Tradición Románica	Código	613G01044	
Titulación	Grao en Inglés: Estudos Lingüísticos e Literarios			
Descriptorios				
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos
Grao	1º cuatrimestre	Cuarto	Optativa	4.5
Idioma	CastelánGalego			
Modalidade docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Filoloxía Española e Latina			
Coordinación	Vallin Blanco, Gema	Correo electrónico	g.vallin@udc.es	
Profesorado	Sanchez Palomino, Maria Dolores Vallin Blanco, Gema	Correo electrónico	maria.dolores.sanchez.palomino@udc.es g.vallin@udc.es	
Web	https://guiadocente.udc.es			
Descrición xeral	Estudo do contacto das linguas románicas entre si e con outras linguas non románicas, así como das influencias literarias dentro da tradición románica e entre esta e outras tradicións literarias no período medieval.			

Competencias / Resultados do título	
Código	Competencias / Resultados do título

Resultados da aprendizaxe			
Resultados de aprendizaxe	Competencias / Resultados do título		
Coñecer a importancia do contacto lingüístico, literario e cultural dentro do espazo románico e a súa influencia na diferenciación das distintas linguas e tradicións literarias.	A1 A7 A11 A15 A20 A22 A23		
Ser capaz de distinguir e analizar os elementos que proceden do contacto lingüístico nas linguas románicas.	A9 A14 A15	B1 B3 B5 B6 B7 B8 B9	C4 C6 C8
Valorar a importancia da diversidade cultural e das relacións interculturais.		B5 B8	C4 C7
Coñecer e valorar a importancia do espazo lingüístico e literario románico en relación con outras tradicións lingüísticas e literarias, en particular coa da lingua obxecto de estudo do grao.	A14	B5 B7 B8 B10	C4



Coñecer e ser capaz de utilizar os principais recursos e aplicacións existentes para o estudo dos contactos lingüísticos e literarios en relación coas linguas románicas.	A14	B1 B2 B3 B5 B6 B9	C6 C8
---	-----	----------------------------------	----------

Contidos	
Temas	Subtemas
1. O contacto entre o latín e outras linguas como factor de formación e diferenciación das linguas románicas.	1.1. Marco histórico e cultural. 1.2. O latín e as linguas prerromanas. 1.3. O latín e as linguas de superestrato (linguas xermánicas, árabe, eslavo, húngaro, turco e outras). 1.4. O latín e o grego como lingua de adstrato.
2. O contacto lingüístico tras a formación das linguas románicas ata a época actual.	2.1. Marco histórico e cultural. 2.2. O contacto entre as linguas románicas, o holandés y o alemán. 2.3. As linguas románicas e as linguas eslavas. 2.4. As linguas románicas e o inglés. 2.5. Contactos entre as linguas románicas. 2.6. As linguas románicas e as linguas indíxenas de ultramar. 2.7. A desaparición do dalmático.
3. Algunhas situacións de bilingüismo e/ou diglosia na Romanía actual.	3.1. A situación lingüística en España e/ou Francia e/ou Italia.
4. A lenda de Tristán e a súa difusión noutras tradicións literarias.	4.1. Tristán de Béroul e Tristán de Thomas. 4.2. Os relatos breves: Lai de Chevreuille e Folies Tristan. 4.3. As versións alemás: Eilhart d'Oberg e Gottfried de Strasbourg. 4.4. A Tristams Saga norueguesa. 4.5. As transformacións en prosa.
5. Tradicións literarias e xéneros na Idade Media románica: o seu percorrido por distintas linguas.	5.1. A alegoría: do "Roman de la Rose" á "Commedia" de Dante. Fontes latinas e tradicións europeas. 5.2. O conto: do "exemplum" á "novella". 5.3. Petrarca e o petrarquismo.
6. Contactos poéticos na Idade Media.	6.1. Tradicións cultas e populares. 6.2. intercambios lingüísticos.
7. Lendas épicas e a súa difusión na literatura medieval.	7.1. A lenda de Roldán e Roncesvalles. 7.2. A lenda de Carlomagno.

Planificación				
Metodoloxías / probas	Competencias / Resultados	Horas lectivas (presenciais e virtuais)	Horas traballo autónomo	Horas totais
Lecturas	A7 A11 A15 B1 B5 B7 B8	0	17	17
Traballos tutelados	A1 A7 A9 A14 A15 B1 B2 B3 B5 B6 B7 B8 B9 B10 C6 C7 C8	0	20	20
Proba mixta	A7 A14 B5 B7	2	24	26



Sesión maxistral	A7 A14 A23 B3 B5 B8 C4	14	0	14
Análise de fontes documentais	A14 A15 A20 A22 A23 B1 B3 B5 B7 B8 B9 C4 C6 C8	16	16	32
Atención personalizada		3.5	0	3.5

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición
Lecturas	Lectura de fontes primarias e/ou secundarias necesarias para adquirir os coñecementos e destrezas relacionados coa materia.
Traballos tutelados	Realización dun traballo guiado polas profesoras sobre unha das seccións do programa da materia (lingüística ou literaria).
Proba mixta	Proba de carácter teórico-práctico que avaliará os coñecementos e destrezas adquiridos e que terá lugar ao final do curso.
Sesión maxistral	Explicación por parte das profesoras dos contidos do programa, que inclúe a formulación de preguntas por parte dos alumnos.
Análise de fontes documentais	Estudo de textos e outras fontes que conduzan ao mellor coñecemento e dominio da materia do programa e a adquirir de forma máis eficaz as destrezas asociadas ao mesmo.

Atención personalizada	
Metodoloxías	Descrición
Análise de fontes documentais Traballos tutelados	Estas metodoloxías comportan un seguimento particularizado das profesoras, dentro e fóra da aula, segundo un calendario que se indicará ao principio do curso.

Avaliación			
Metodoloxías	Competencias / Resultados	Descrición	Cualificación
Sesión maxistral	A7 A14 A23 B3 B5 B8 C4	Terase en conta o grao de asistencia ás sesións de clase e a participación activa nas mesmas.	10
Traballos tutelados	A1 A7 A9 A14 A15 B1 B2 B3 B5 B6 B7 B8 B9 B10 C6 C7 C8	Valorarase a asistencia ás titorías correspondentes, a corrección no contido e na expresión, de modo que se deducirá puntuación por faltas de ortografía e, en xeral, por unha expresión deficiente. Os alumnos Erasmus serán obxecto dunha consideración diferenciada en canto ás faltas de expresión, aínda que é esixible un mínimo de corrección lingüística.	45
Proba mixta	A7 A14 B5 B7	Realización dunha proba escrita sobre o contido da materia. Aplicaranse os mesmos criterios de corrección lingüística ca na actividade anterior.	45

Observacións avaliación
<p>El sistema de avaliación será adaptado aos alumnos con dispensa académica. En virtude da diversidade de situacións posibles, no seu momento, de darse o caso, indicarase o sentido desta adaptación, de modo que aquelas sesións, probas etc. en que non poidan participar sexan compensadas con outras. Para a proba mixta cómpre acadar unha media de 5 para poder ser aprobado.</p> <p>Se o alumno realiza o 50% das actividades propostas, aínda que non se presente ao exame, será avaliado (a súa cualificación non será, pois, NP). Na segunda oportunidade, o alumno deberá completar as actividades que se solicitan.</p>

Fontes de información



Bibliografía básica	<ul style="list-style-type: none"> - Tagliavini, Carlo (1973). Orígenes de las lenguas neolatinas. México: Fondo de Cultura Económica - Munteanu Colán, Dan (2002). "Vectores en el contacto lingüístico: dominio hispánico", Revista de filología española. - Munteanu Colán, Dan (2000). "La génesis de las lenguas románicas, resultado del contacto lingüístico", en Actes du XXIIè. Congrès Interanational de Linguistique et de Philologie Romanes (Bruxelles, juillet 1998), . Tübingen: Niemeyer - Munteanu Colán, Dan (1996). El papiamento, lengua criolla hispánica. Madrid: Gredos - (). . - Gargallo, José Enrique y Mª Reina Bastardas (2007). Manual de lingüística románica. Barcelona: Ariel - Curtius, Ernst Robert (1955). Literatura Europea y Edad Media Latina. México-Madrid-Buenos Aires: F.C.E. - Russell, Peter E. (1991). Fernando de Rojas, La Celestina. Comedia o tragicomedia de Calisto y Melibea. Castalia: Madrid - Corti, M. (1995). La Commedia di Dante e l'oltretoma eslamico. Belfagor, L, III. - Barolini, T. (1993). Il miglior fabbro. Dante e i poeti della Commedia. Tirín: Bollati Boringhieri - Bruyne, E. (1946). Etudes d'esthétique médiévale. Brujas: De Tempel - Ariani, M. (1999). Petrarca. Roma: Salerno Editrice - Benson, R. L. (1977). Protohumanism and Narrative Technique in Early Thirteenth-Century Italian Ars Dictaminis. Ravenna: Longo - (). . - Varvaro, Alberto (2001). Linguística romanza. Corso d'introduzione. Napoli: Liguori (hay también versión francesa) <p>Proporcionarase bibliografía específica para cada tema dentro da aula.</p>
Bibliografía complementaria	

Recomendacións

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Materias que continúan o temario

Observacións

(*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías